

C-37

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-37

An Act to amend the Criminal Code

FIRST READING, APRIL 24, 2012

MINISTER OF JUSTICE

C-37

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-37

Loi modifiant le Code criminel

PREMIÈRE LECTURE LE 24 AVRIL 2012

MINISTRE DE LA JUSTICE

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to change the rules concerning victim surcharges.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* pour changer les règles concernant la suramende compensatoire.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-37

PROJET DE LOI C-37

An Act to amend the Criminal Code

Loi modifiant le Code criminel

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

ALTERNATIVE TITLE

TITRE SUBSIDIAIRE

Alternative title **1.** This Act may be cited as the *Increasing Offenders' Accountability for Victims Act*.

1. La présente loi peut être ainsi désignée: Titre subsidiaire
5 *Loi sur la responsabilisation des contrevenants à l'égard des victimes.*

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2006, c. 14, s. 6

2. Paragraph (b) of the definition "sentence" in section 673 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

2. L'alinéa b) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 673 du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit : 10

(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 161, subsection 164.2(1) or 194(1), section 259, 261 or 462.37, subsection 491.1(2), 730(1) or 737(3) or section 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 or 745.5,

b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), de l'article 161, des paragraphes 164.2(1) ou 194(1), des articles 259, 261 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2), 730(1) ou 737(3) ou des articles 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 ou 745.5;

1999, c. 25, s. 20

3. (1) Subsection 737(1) of the Act is replaced by the following: 15

3. (1) Le paragraphe 737(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit : 15
1999, ch. 25, art. 20

Victim surcharge

737. (1) An offender who is convicted, or discharged under section 730, of an offence under this Act or the *Controlled Drugs and Substances Act* shall pay a victim surcharge, in addition to any other punishment imposed on the offender. 20

737. (1) Dans le cas où il est condamné — ou absous aux termes de l'article 730 — à l'égard d'une infraction prévue à la présente loi ou à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, le contrevenant est tenu de verser une suramende compensatoire, en plus de 25 toute autre peine qui lui est infligée. 25
Suramende compensatoire

1999, c. 25, s. 20

(2) Paragraphs 737(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(2) Les alinéas 737(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit : 25
1999, ch. 25, art. 20

	(a) <u>30</u> per cent of any fine that is imposed on the offender for the offence; or	a) <u>trente</u> pour cent de l'amende infligée pour l'infraction;	
	(b) if no fine is imposed on the offender for the offence,	b) si aucune amende n'est infligée :	
	(i) <u>\$100</u> in the case of an offence punishable by summary conviction, and	(i) <u>100</u> \$ pour une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,	5
	(ii) <u>\$200</u> in the case of an offence punishable by indictment.	(ii) <u>200</u> \$ pour une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par mise en accusation.	
1999, c. 25, s. 20	(3) Subsections 737(5) and (6) of the Act are repealed.	(3) Les paragraphes 737(5) et (6) de la même loi sont abrogés.	1999, ch. 25, art. 20
1999, c. 25, s. 20	(4) The portion of subsection 737(9) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:	(4) Le passage du paragraphe 737(9) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :	1999, ch. 25, art. 20
Enforcement	(9) Subsections 734(3) to (7) and sections 734.3, 734.5, 734.7, 734.8 and <u>736</u> apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of a victim surcharge imposed under subsection (1) and, in particular,	(9) Les paragraphes 734(3) à (7) et les articles 734.3, 734.5, 734.7, 734.8 et <u>736</u> s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux suramendes compensatoires infligées aux termes du paragraphe (1) et, pour l'application de ces dispositions :	15 Exécution
1999, c. 25, s. 20	(5) Subsection 737(10) of the Act is repealed.	(5) Le paragraphe 737(10) de la même loi est abrogé.	20 1999, ch. 25, art. 20
2006, c. 14, s. 7	4. Paragraph (b) of the definition "sentence" in section 785 of the Act is replaced by the following:	4. L'alinéa b) de la définition de « sentence », « peine » ou « condamnation », à l'article 785 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :	2006, ch. 14, art. 7
	(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 259 or 261, subsection 730(1) or 737(3) or section 738, 739, 742.1 or 742.3,	b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), des articles 259 ou 261, des paragraphes 730(1) ou 737(3) ou des articles 738, 739, 742.1 ou 742.3;	25 30
	COMING INTO FORCE	ENTRÉE EN VIGUEUR	
Order in council	5. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.	5. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.	Décret

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Criminal Code**Code criminel**Clause 2: Relevant portion of the definition:*

“sentence” includes

...

(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 161, subsection 164.2(1) or 194(1), section 259, 261 or 462.37, subsection 491.1(2), 730(1) or 737(3) or (5) or section 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 or 745.5,

Clause 3: (1) and (2) Existing text of subsections 737(1) and (2):

737. (1) Subject to subsection (5), an offender who is convicted or discharged under section 730 of an offence under this Act or the *Controlled Drugs and Substances Act* shall pay a victim surcharge, in addition to any other punishment imposed on the offender.

(2) Subject to subsection (3), the amount of the victim surcharge in respect of an offence is

- (a) 15 per cent of any fine that is imposed on the offender for the offence; or
- (b) if no fine is imposed on the offender for the offence,
 - (i) \$50 in the case of an offence punishable by summary conviction, and
 - (ii) \$100 in the case of an offence punishable by indictment.

(3) Existing text of subsections 737(5) and (6):

(5) When the offender establishes to the satisfaction of the court that undue hardship to the offender or the dependants of the offender would result from payment of the victim surcharge, the court may, on application of the offender, make an order exempting the offender from the application of subsection (1).

(6) When the court makes an order under subsection (5), the court shall state its reasons in the record of the proceedings.

(4) Relevant portion of subsection 737(9):

(9) Subsections 734(3) to (7) and sections 734.3, 734.5, 734.7 and 734.8 apply, with any modifications that the circumstances require, in respect of a victim surcharge imposed under subsection (1) and, in particular,

(5) Existing text of subsection 737(10):

(10) For greater certainty, the program referred to in section 736 for the discharge of a fine may not be used in respect of a victim surcharge.

Clause 4: Relevant portion of the definition:

“sentence” includes

...

(b) an order made under subsection 109(1) or 110(1), section 259 or 261, subsection 730(1) or 737(3) or (5) or section 738, 739, 742.1 or 742.3,

Article 2: Texte du passage visé de la définition :

« sentence », « peine » ou « condamnation » Y est assimilée :

[...]

b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), de l'article 161, des paragraphes 164.2(1) ou 194(1), des articles 259, 261 ou 462.37, des paragraphes 491.1(2), 730(1) ou 737(3) ou (5) ou des articles 738, 739, 742.1, 742.3, 743.6, 745.4 ou 745.5;

Article 3: (1) et (2) Texte des paragraphes 737(1) et (2):

737. (1) Dans le cas où il est condamné — ou absous aux termes de l'article 730 — à l'égard d'une infraction prévue à la présente loi ou à la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, le contrevenant est tenu, sous réserve du paragraphe (5), de verser une suramende compensatoire, en plus de toute autre peine qui lui est infligée.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le montant de la suramende compensatoire représente :

- a) quinze pour cent de l'amende infligée pour l'infraction;
- b) si aucune amende n'est infligée :
 - (i) 50 \$ pour une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,
 - (ii) 100 \$ pour une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par mise en accusation.

(3) Texte des paragraphes 737(5) et (6):

(5) Le tribunal peut ordonner qu'aucune suramende compensatoire ne soit infligée aux termes du paragraphe (1), si le contrevenant en fait la demande et lui démontre que cela lui causerait — ou causerait aux personnes à sa charge — un préjudice injustifié.

(6) Le tribunal qui rend l'ordonnance visée au paragraphe (5) consigne ses motifs au dossier du tribunal.

(4) Texte du passage visé du paragraphe 737(9):

(9) Les paragraphes 734(3) à (7) et les articles 734.3, 734.5, 734.7 et 734.8 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux suramendes compensatoires infligées aux termes du paragraphe (1) et, pour l'application de ces dispositions :

(5) Texte du paragraphe 737(10):

(10) Il demeure entendu que tout mode facultatif de paiement d'une amende prévu à l'article 736 n'est pas applicable à la suramende compensatoire.

Article 4: Texte du passage visé de la définition :

« sentence », « peine » ou « condamnation » Y est assimilée :

[...]

b) l'ordonnance rendue en vertu des paragraphes 109(1) ou 110(1), des articles 259 ou 261, des paragraphes 730(1) ou 737(3) ou (5) ou des articles 738, 739, 742.1 ou 742.3;

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>